

VEDLEGG XV

OMHANDLET I KAPITTEL 6

OMFATTEDE ETATER OG ORGANER

- TILLEGG 1: ETATER PÅ STATLIG NIVÅ
- TILLEGG 2: ETATER PÅ REGIONALT OG
KOMMUNALT NIVÅ
- TILLEGG 3: ANDRE ETATER OG
ORGANER
- TILLEGG 4: VARER
- TILLEGG 5: TJENESTER
- TILLEGG 6: ANLEGGSTJENESTER
- TILLEGG 7: OFFENTLIG
ANLEGGSVIRKSOMHETSKO
NSESJONER
- TILLEGG 8: OFFENTLIGGJØRING
- TILLEGG 9: TIDSFRISTER
- TILLEGG 10: TERSKELVERDI OG
VERDISETTING
- TILLEGG 11: TILLEGGSMERKNADER

TILLEGG 1 TIL VEDLEGG XV

OM ETATER OG ORGANER PÅ STATLIG NIVÅ

DEL A: UKRAINA

VARER

Spesifisert i tillegg 4

Terskelverdi SDR 130 000

TJENESTER

Spesifisert i tillegg 5

Terskelverdi SDR 130 000

BYGGE- OG ANLEGGSTJENESTER

Spesifisert i tillegg 6

Terskelverdi SDR 5 000 000

Liste over organer:

1. Organer som er gitt myndighet av det ukrainske parlamentet, den ukrainske presidenten og ukrainsk regjering til å administrere deres aktivitet;
2. Ministerier, andre sentrale utøvende organer, myndighetsorganer etablert i systemet til sentrale utøvende organer;
3. Ukrainas konstitusjonsdomstol, Ukrainas høyesterett og høyere spesialiserte domstoler;
4. Etater og organisasjoner som av ukrainsk konstitusjonsdomstol defineres som del av Ukrainas regjering, samt organer som har lovgitt myndighet til å utføre overvåkingsaktiviteter og organer, institusjoner og organisasjoner som er klassifisert som hovedforbrukere av statlige budsjettmidler, i henhold til ukrainsk lovgivning (for eksempel sentralbanken, anti-monopol komiteen, riksrevisjonen, osv): og
5. Nasjonalvitenskapsakademiet i Ukraina og naturvitenskapelige sektorakademier.

Noter til Ukrainas bindingsliste:

1. Ukraina vil ikke åpne avtalen for kontrakter utstedt av den konsitusjonelle domstolen i Ukraina, Ukrainas høyesterett og spesialiserte domstoleropplistet i tillegget for sveitsiske leverandører inntil Ukraina har godtatt at Sveits yter tilsvarende og effektiv adgang for Ukraina.
2. Tillegget omfatter ikke kontrakter utstedt av enheter forbundet med aktiviteter listet i del A av tillegg 3.

3. Virksomheten ved den sveitsiske føderale bankkomisjonen er overtatt av den sveitsiske finansmarkedsovervåkingsmyndighet. Adgang for enheten vil tilbys Ukraina etter beslutning av den sveitsiske regjeringen. Ukraina vil åpne fordelene av avtalen for kontrakter tildelt av den statlige komisjonen for regulering av finansielle markeder i Ukraina til sveitsiske leverandører når Sveits gir adgang til den sveitsiske finansmarkedsovervåkingsmyndigheten..

DEL B: EFTA STATER

VARER

Spesifisert i tillegg 4

Terskelverdi	SDR 130 000
--------------	-------------

TJENESTER

Spesifisert i tillegg 5

Terskelverdi	SDR 130 000
--------------	-------------

BYGGE- OG ANLEGGSTJENESTER

Spesifisert i tillegg 6

Terskelverdi	SDR 5 000 000
--------------	---------------

a. Island

Liste over enheter

Følgende statlige enheter herunder sentrale innkjøpsenheter uten industriell eller kommersiell virksomhet regulert av Act No. 84/2001 om offentlig arbeidskontrakter, og on Act No. 84/2007, om offentlig anskaffelser:

1. Ríkiskaup (State Trading Center)
2. Framkvæmdasýslan (Government Construction Contracts)
3. Vegagerð ríkisins (Public Road Administration)
4. Siglingastofnun (Icelandic Maritime Administration)

Noter og unntak

Kapittel 6 i avtalen gjelder ikke for offentlige kontrakter utstedt av instanser listet i tillegg 1, bokstav a til del B; og 2, bokstava til del B; til virksomheter relatert til drikkevann, energi, transport, telekommunikasjoner eller post.

b. Liechtenstein

Lister over organer

Regjeringen i Fyrstedømmet Liechtenstein.

Noter og unntak

Kapittel 6 i avtalen gjelder ikke for kontrakter tildelt av organer listet i tillegg 1, bokstav b til del B; og 2, bokstav b til del B; til dette tillegg til virksomheter relatert til drikkevann, energi, transport eller telekommunikasjon.

c. Norge

Liste over organer

Kapittel 6 i avtalen omfatter alle statlige organer, herunder departementer og enhver underordnet enhet såfremt den ikke er en selvstendig juridisk enhet..

Noter og unntak

1. For sikkerhets og forsvarsanskaffelser er det kun følgende liste over forsyninger og utstyr (HS koder) som er dekket av kapittel 6 i avtalen:

Kapittel 25: Salt; svovel; jord og stein; gips, kalk og sement

Kapittel 26: Malm, slagg og aske

Kapittel 27: Mineralsk brensel, mineralske oljer og destillasjonsprodukter derav; bituminøse stoffer; mineralsk voks; unntatt:

ex 27.10 spesiell maskindrivstoff

Chapter 28: Uorganisk kjemikalier; organisk og uorganisk blandinger av edelmetaller, av sjeldne jordmetaller, av radioaktive grunnstoffer og av isotoper; unntatt:

ex 28.09 eksplosiver

ex 28.13 eksplosiver

ex 28.14 tåregass

ex 28.28 eksplosiver

ex 28.32 eksplosiver

ex 28.39 eksplosiver

ex 28.50 giftige produkter

ex 28.51 giftige produkter

ex 28.54 eksplosiver

Kapittel 29: Organiske kjemikalier; unntatt:

ex 29.03 eksplosiver

ex 29.04 eksplosiver

ex 29.07 eksplosiver

ex 29.08 eksplosiver

ex 29.11 eksplosiver

ex 29.12 eksplosiver

ex 29.13 giftige produkter

ex 29.14 giftige produkter

ex 29.15 giftige produkter

ex 29.21 giftige produkter

ex 29.22 giftige produkter

ex 29.23 giftige produkter

ex 29.26 eksplosiver

ex 29.27 giftige produkter

ex 29.29 eksplosiver

Kapittel 30: Framasøytiske produkter

- Kapittel 31: Gjødse
- Kapittel 32: Garvestoff- og fargestoffekstrakter; tanniner og deres derivater; farger, pigmenter og andre fargestoffer; malinger og lakker; kitt og andre fyllings- og tetningsmidler; trykkfarger, blekk og tusj
- Kapittel 33: Flyktige, vegetabiliske oljer og resinoider; kosmetikk- eller toalettpreparater
- Kapittel 34: Såpe, organiske, overflateaktive stoffer, vaskemidler, smøremidler, kunstig voks og tilberedt voks, poler- eller skuremidler, lys og liknende varer, modellermasse, "dentalvoks" og dentalpreparater på basis av gips
- Kapittel 35: Proteiner; modifisert stivelse; klebemidler; enzymer
- Kapittel 37: Varer til fotografisk eller kinematografisk bruk
- Kapittel 38: Diverse kjemiske produkter;
unntatt:
ex 38.19 giftige produkter
- Kapittel 39: Plast og varer derav; celluloseester og -eter og varer derav;
unntatt:
ex 39.03 eksplosiver
- Kapittel 40: Gummi og varer derav eof;
unntatt:
ex 40.11 skudd-sikre dekk
- Kapittel 41: Rå huder og skinn (unntatt pelsskinn) samt lær
- Kapittel 42: Varer av lær; salmakerarbeider; reiseeffekter, håndvesker og liknende beholdere; varer av tarm (unntatt av wormgut)
- Kapittel 43: Pelsskinn (også kunstig) og varer derav
- Kapittel 44: Tre og trevarer; trekull
- Kapittel 45: Kork og korkvarer
- Kapittel 46: Varer av strå, halm, esparto eller andre flettematerialer; kurvmakerarbeid
- Kapittel 47: Materiale for papirfabrikasjon
- Kapittel 48: Papir og papp; varer av papirmasse, papir eller papp
- Kapittel 49: Bøker, aviser, bilder og andre trykksaker; håndskrevne eller maskinskrevne arbeider samt arbeidstegninger
- Kapittel 65: Hodeplagg og deler dertil
- Kapittel 66: Paraplyer, parasoller, spaserstokker, sittestokker, sveper, ridepisker og deler dertil
- Kapittel 67: Bearbeidede fjær og dun samt varer derav; kunstige blomster; varer av menneskehår
- Kapittel 68: Varer av stein, gips, sement, asbest, glimmer eller liknende materialer
- Kapittel 69: Keramiske produkter
- Kapittel 70: Glass og glassvarer
- Kapittel 71: Natur- eller kulturperler, edle eller halvedle steiner, edle metaller, metaller plettet med edelt metall, og varer derav; bijouterivarer
- Kapittel 73: Jern og stål og varer derav
- Kapittel 74: Kobber og varer derav
- Kapittel 75: Nikkel og varer derav
- Kapittel 76: Aluminium og varer derav
- Kapittel 78: Bly og varer derav
- Kapittel 79: Sink og varer derav
- Kapittel 80: Tinn og varer derav
- Kapittel 81: Andre uedle metaller; cermeter; varer derav

- Kapittel 82: Verktøy, redskaper, kniver, skjere og gafler av uedelt metall; deler detal av uedelt metall;
unntatt:
ex 82.05 håndverktøy
ex 82.07 utskiftbart verktøy, deler
- Kapittel 83: Forskjellige varer av uedelt metall
- Kapittel 84: Kjeler, maskiner, apparater og mekaniske redskaper; deler dertil;
unntatt:
ex 84.06 motorer
ex 84.08 andre motorer
ex 84.45 maskineri
ex 84.53 automatiske databehandlings maskiner
ex 84.55 deler av maskiner listet under 84.53
ex 84.59 kjernereaktorer
- Kapittel 85: Elektriske maskiner, apparater og materiell, samt deler dertil;
unntatt:
ex 85.13 telekommunikasjonsutstyr
ex 85.15 overføringsapparater
- Kapittel 86: Lokomotiver, vogner og annet rullende materiell for jernbaner eller sporveier samt deler dertil;
unntatt:
ex 86.02 pansrede lokomotiver, elektriske
ex 86.03 andre pansrede lokomotiver
ex 86.05 pansrede vogner
ex 86.06 reparasjonsvogner
ex 86.07 vogner
- Kapittel 87: Kjøretøyer samt deler og tilbehør dertil, unntatt rullende materiell for jernbaner og sporveier;
unntatt:
ex 87.01 Traktorer
ex 87.02 militærkjøretøy
ex 87.03 havarilastebiler
ex 87.08 stridsvogn og andre pansrede kjøretøy
ex 87.09 motorsykler
ex 87.14 tilhengere og semitrailere
- Kapittel 89: Skip, båter og annet flytende materiell;
unntatt:
ex 89.01 krigsskip
- Kapittel 90: Instrumenter og apparater til optisk, fotografisk, kinematografisk, medisinsk eller kirurgisk bruk samt måle-, kontroll- eller presisjonsinstrumenter og -apparater; deler og tilbehør dertil;
unntatt:
ex 90.05 Kikkerter (binokulære)
ex 90.13 diverse instrumenter, lasere
ex 90.14 telemetere (avstandsmålere)
ex 90.28 elektrisk og elektronisk målereutstyr
ex 90.11 mikroskoper
ex 90.17 medisinsk utstyr
ex 90.18 mekanotreapiutstyr
ex 90.19 ortopediske apparater

- ex 90.20 apparater basert på bruk av røntgenstråler
- Kapittel 91: Ur og urdeler
- Kapittel 92: Musikkinstrumenter; lydopptaksutstyr eller reproduksjonsapparat; fjernsynsopptaksutstyr eller reproduksjonsutstyr for bilde og lyd; deler og tilbehør derav
- Kapittel 94: Møbler; sengebunner og sengeutstyr, som f.eks. madrasser, puter og liknende stoppede varer;
unntatt:
ex 94.01 sittemøbler av det slag som brukes i luftfartøyer
- Kapittel 95: Varer og fabrikasjoner av utskjærings eller støpe materiale
- Kapittel 96: Koster, børster, pudderkvast og sil
- Kapittel 98: Diverse bearbeidet varer

2. Kapittel 6 i avtalen gjelder ikke for tildelte kontrakter utstedt av enhetene listet i tillegg 1, bokstav c til del B; og 2, bokstav c til del B; til tillegget for virksomheter knyttet til drikkevann, energi, transport, telekommunikasjoner eller post.

d. Sveits

Liste over organer

1. Chancellerie fédérale (CF):
(*Federal Chancellery*)

Chancellerie fédérale	Federal Chancellery
Bibliothèque centrale du Parlement et de l'Administration fédérale	Central library of Parliament and the Federal Administration
Préposé fédéral à la protection des données	Federal Data Protection Commissioner

2. Département fédéral des affaires étrangères (DFAE):
(*Federal Department of Foreign Affairs*)

Secrétariat général du Département fédéral des affaires étrangères	General Secretariat of the Federal Department of Foreign Affairs
Direction du développement et de la coopération	Swiss Agency for Development and Cooperation
Direction du droit international public	Directorate of International Law
Direction des ressources et du réseau extérieur	Directorate for Management
Direction politique	Directorate of Political Affairs
Secrétariat d'État du Département fédéral des affaires étrangères	State Secretariat of the Federal Department of Foreign Affairs

3. Département fédéral de l'intérieur (DFI):
(*Federal Department of Home Affairs*)

Secrétariat général du Département fédéral de l'intérieur	General Secretariat of the Federal Department of Home Affairs
Archives fédérales	Federal Archives
Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes	Federal Office for Gender Equality
Domaine des écoles polytechniques fédérales	The ETH (Federal Institutes of Technology) Domain
Écoles polytechniques fédérales et établissements annexes	Federal Institutes of Technology and related establishments
Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche	State Secretariat for Education and Research
Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage	Swiss Federal Institute for Forest, Snow and Landscape Research
Institut fédéral pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux	Federal Institute for Water Management, Purification and Protection
Institut Paul Scherrer	Paul Scherrer Institute
Office fédéral de la météorologie et de la	Federal Office for Meteorology and

climatologie (MétéoSuisse)	Climatology (MeteoSwiss)
Laboratoire fédéral d'essai des matériaux et de recherches	Federal Laboratory for Materials Testing and Research
Office fédéral de l'assurance militaire ¹	Federal Office for Military Insurance ¹
Office fédéral de la culture	Federal Office of Cultural Affairs
Office fédéral de la santé publique	Federal Office of Public Health
Office fédéral de la statistique	Federal Office for Statistics
Office fédéral des assurances sociales	Federal Office for Social Insurance

4. Département fédéral de la justice et police (DFJP):
(*Federal Department of Justice and Police*)

Secrétariat général du Département fédéral de la justice et police	General Secretariat of the Federal Department of Justice and Police
Institut suisse de droit comparé	Swiss Institute of Comparative Law
Institut fédéral de la propriété intellectuelle	Federal Institute of Intellectual Property
Ministère public de la Confédération	Office of the Attorney General of the Confederation
Office fédéral de la justice	Federal Office for Justice
Office fédéral de la police	Federal Office for Police
Office fédéral de métrologie	Federal Office for Metrology
Office fédéral des migrations	Federal Office for Migration

5. Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS):
(*Federal Department of Defence, Civil Protection and Sports*)

Secrétariat général du Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports ¹	General Secretariat of the Federal Department of Defence, Civil Protection and Sports ¹
Direction de la politique de sécurité ¹	Directorate for Security Policy ¹
Direction du renseignement stratégique ¹	Directorate for Strategic Intelligence ¹
Groupe Défense ¹	Defence Sector ¹
Etat-major de planification de l'armée	Armed Forces Planning Staff
Etat-major de conduite de l'armée ¹	Armed Forces Joint Staff ¹
Instruction supérieure des cadres de l'armée ¹	Armed Forces College ¹
Forces terrestres ¹	Land Forces ¹
Forces aériennes ¹	Air Force ¹
Base logistique de l'armée ¹	Armed Forces Logistics Organization ¹

¹ For kontrakter utstedt av Forsvarsdepartementet se noter og unntak fra bokstav d til Del B av Tillegg 1. (Dette gjelder også for den Statlige tolladministrasjonen med hensyn til utstyr for grensevakter og tollpersonel)

Base d'aide au commandement ¹	Armed Forces Command Support Organization ¹
Groupeement armasuisse ¹	Sector armasuisse ¹
Office fédéral pour l'acquisition d'armement ¹	Federal Office for Armament Procurement
le domaine de compétences Achats et coopérations ¹	Purchasing and Cooperations
le domaine de compétences armasuisse Immobilier ¹	Armasuisse Real Estate
le domaine de compétences Sciences et technologie ¹	Science and Technology
Office fédéral de la topographie (swisstopo)	Federal Office of Topography (swisstopo)
Office fédéral de la protection de la population ¹	Federal Office for Civil Protection ¹
Office de l'auditeur en chef ¹	Office of the Armed Forces Attorney General ¹
Office fédéral du sport	Federal Office of Sports
6. <u>Département fédéral des finances (DFE):</u> (Federal Department of Finance)	
Secrétariat général du Département fédéral des finances	General Secretariat of the Federal Department of Finance
Administration fédérale des contributions	Federal Tax Administration
Administration fédérale des douanes ¹	Federal Customs Administration ¹
Administration fédérale des finances	Federal Finance Administration
Caisse fédérale d'assurance	Federal Insurance Fund
Commission fédérale des banques	Federal Banking Commission
Contrôle fédéral des finances	Federal Audit Office
Monnaie officielle de la Confédération suisse (swissmint)	Official Mint of the Swiss Confederation (swissmint)
Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication	Federal Office for Informatics and Telecommunication
Office fédéral des assurances privées	Federal Office for Private Insurance
Office fédéral des constructions et de la logistique	Federal Office for Construction and Logistics
Office fédéral du personnel	Federal Office of Personnel
Régie fédérale des alcools	Swiss Alcohol Board
7. <u>Département fédéral de l'économie (DFE):</u> (Federal Department of Economic Affairs)	
Secrétariat général du Département fédéral de l'économie	General Secretariat of the Federal Department of Economic Affairs
Commission de la concurrence	Competition Commission

Office fédéral de l'agriculture	Federal Office for Agriculture
Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie	Federal Office for Professional Education and Technology
Office fédéral du logement	Federal Housing Office
Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays	Federal Office for National Economic Supply
Office vétérinaire fédéral	Federal Veterinary Office
Secrétariat d'État à l'économie	State Secretariat for Economic Affairs
Surveillance des prix	Price Supervisor

8. Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (DETEC):
(*Federal Department of Environment, Transport, Energy and Communication*)

Secrétariat général du Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication	General Secretariat of the Federal Department of the Environment, Transport, Energy and Communications
Commission fédérale de la communication	Federal Communications Commission
Office fédéral de la communication	Federal Office of Communications
Office fédéral de l'aviation civile	Federal Office of Civil Aviation
Office fédéral de l'énergie	Federal Office of Energy
Office fédéral de l'environnement	Federal Office for the Environment
Office fédéral des routes	Federal Roads Authority
Office fédéral des transports	Federal Office of Transport
Office fédéral de l'aménagement du territoire	Federal Office for Spatial Planning

Noter og unntak

1. For anskaffelser foretatt av etater under Forsvarsdepartementet og Tolladministrasjonen av utstyr for grensevakter og tollpersonell i vedlegg 1, bokstav d til del B, til vedlegget, kun følgende liste over forsyninger og utstyr (HS koder) er dekket av kapittel 6 i avtalen:

Kapittel 25:	Salt; svovel; jord og stein; gips, kalk og sement
Kapittel 26:	Malm, slagg og aske
Kapittel 27:	Mineralsk brensel, mineralske oljer og destillasjonsprodukter derav; bituminøse stoffer; mineralsk voks
Kapittel 28:	Uorganiske kjemikalier; organiske eller uorganiske forbindelser av edle metaller, av sjeldne jordmetaller, av radioaktive stoffer eller av isotoper; unntatt: ex 28.09: eksplosiver ex 28.13: eksplosiver

	ex 28.14: tåregass
	ex 28.28: eksplosiver
	ex 28.32: eksplosiver
	ex 28.39: eksplosiver
	ex 28.50: giftige produkter
	ex 28.51: giftige produkter
	ex 28.54: eksplosiver
Kapittel 29:	Organiske kjemikalier; unntatt: ex 29.03: eksplosiver ex 29.04: eksplosiver ex 29.07: eksplosiver ex 29.08: eksplosiver ex 29.11: eksplosiver ex 29.12: eksplosiver ex 29.13: giftige produkter ex 29.14: giftige produkter ex 29.15: giftige produkter ex 29.21: giftige produkter ex 29.22: giftige produkter ex 29.23: giftige produkter ex 29.26: eksplosiver ex 29.27: giftige produkter ex 29.29: eksplosiver
Kapittel 30:	Farmasøytiske produkter
Kapittel 31:	Gjødsel
Kapittel 32:	Garvestoff- og fargestoffekstrakter; tanniner og deres derivater; farger, pigmenter og andre fargestoffer; malinger og lakker; kitt og andre fyllings- og tetningsmidler; trykkfarger, blekk og tusj
Kapittel 33:	Flyktige oljer og resinoider; kosmetikk- eller toalettpreparater
Kapittel 34:	Såpe, organiske, overflateaktive stoffer, vaskemidler, smøremidler, kunstig voks og tilberedt voks, poler- eller skuremidler, lys og liknende varer, modellermasse, "dentalvoks"
Kapittel 35:	Proteiner; modifisert stivelse; klebemidler; enzym
Kapittel 36:	Krutt og sprengstoffer; pyrotekniske produkter; fyrstikker; pyrofore legeringer; visse brennstoffpreparater; unntatt: ex 36.01: krutt ex 36.02: Tilberedte sprengstoffer ex 36.04: detonatorer ex 36.08: eksplosiver
Kapittel 37:	Varer til fotografisk eller kinematografisk bruk
Kapittel 38:	Diverse kjemiske produkter; unntatt: ex 38.19: giftige produkter
Kapittel 39:	Plast og varer derav; unntatt: ex 39.03: eksplosiver
Kapittel 40:	Gummi og varer derav; unntatt:

	ex 40.11: dekk
Kapittel 43:	Pelsskinn (også kunstig) og varer derav
Kapittel 44:	Tre og trevarer; trekull
Kapittel 45:	Kork og korkvarer
Kapittel 46:	Varer av strå, halm, esparto eller andre flettematerialer; kurvmakerarbeid
Kapittel 47:	Materiale for papirfabrikasjon
Kapittel 48:	Papir og papp; varer av papirmasse, papir eller papp
Kapittel 49:	Bøker, aviser, bilder og andre trykksaker; håndskrevne eller maskinskrevne arbeider samt arbeidstegninger
Kapittel 65:	Hodeplagg og deler dertil
Kapittel 66:	Paraplyer, parasoller, spaserstokker, sittestokker, sveper, ridepisker og deler dertil
Kapittel 67:	Bearbeidede fjær og dun samt varer derav; kunstige blomster; varer av menneskehår
Kapittel 68:	Varer av stein, gips, sement, asbest, glimmer eller liknende materialer
Kapittel 69:	Keramiske produkter
Kapittel 70:	Glass og glassvarer
Kapittel 71:	Natur- eller kulturperler, edle eller halvedle steiner, edle metaller, metaller plettet med edelt metall, og varer derav; bijouterivarer
Kapittel 73:	Varer av jern eller stål
Kapittel 74:	Kobber og varer derav
Kapittel 75:	Nikkel og varer derav
Kapittel 76:	Aluminium og varer derav
Kapittel 78:	Bly og varer derav
Kapittel 79:	Sink og varer derav
Kapittel 80:	Tinn og varer derav
Kapittel 81:	Andre uedle metaller; cermeter; varer derav
Kapittel 82:	Verktøy, redskaper, kniver, skjeer og gafler av uedelt metall; deler dertil av uedelt metall
Kapittel 83:	Forskjellige varer av uedelt metall
Kapittel 84:	Kjeler, maskiner, apparater og mekaniske redskaper; deler dertil
Kapittel 85:	Elektriske maskiner, apparater og materiell; unntatt: ex 85.03: elektrokjemiske celler og batterier ex 85.13: telekommunikasjonsutstyr ex 85.15: overføringsapparater
Kapittel 86:	Lokomotiver, vogner og annet rullende materiell for jernbaner eller sporveier samt deler dertil; stasjonært materiell for jernbaner eller sporveier samt deler dertil; mekanisk (herunder elektromekanisk) trafikkreguleringsutstyr av alle slag; unntatt: ex 86.02: pansrete lokomotiver ex 86.03: andre pansrete lokomotiver ex 86.05: pansrete vogner ex 86.06: reparasjonsvogner ex 86.07: vogner
Kapittel 87:	Kjøretøyer samt deler og tilbehør dertil, unntatt rullende materiell for jernbaner og sporveier;

	unntatt:
	87.08: motor- og pansrede kjøretøy
	ex 87.02: tunge kjøretøy
	ex 87.09: motorsykler
	ex 87.14: tilhengere og semitrailere
Kapittel 88:	Luftfartøyer, romfartøyer og deler dertil:
	unntatt:
	ex 88.02: luftfartøyer
Kapittel 89:	Skip, båter og annet flytende materiell
Kapittel 90:	Instrumenter og apparater til optisk, fotografisk, kinematografisk, medisinsk eller kirurgisk bruk samt måle-, kontroll- eller presisjonsinstrumenter og -apparater; deler og tilbehør dertil;
	unntatt:
	ex 90.05: kikkerter (binokulære)
	ex 90.13: diverse instrumenter, laserer
	ex 90.14: telemetere
	ex 90.28: elektrisk og elektronisk måleutstyr
Kapittel 91:	Ur og Urdeler
Kapittel 92:	Musikkinstrumenter, lyddopptaksutstyr eller reproduksjonsapparat: fjernsynsopptaksutstyr eller reproduksjonsutstyr for bilde og lyd; deler og tilbehør til slike instrumenter
Kapittel 93:	Våpen og ammunisjon;
	unntatt:
	ex 93.01: hvite kniver
	ex 93.02: pistoler
	ex 93.03: militaire våpen
	ex 93.04: skytevåpen
	ex 93.05: andre våpen
	ex 93.07: prosjektiler og ammunisjon
Kapittel 94:	Møbler; sengebunner og sengeutstyr, som f.eks. madrasser, puter og liknende stoppede varer
Kapittel 95:	Varer og fabrikasjoner av utskjærings- eller støpematerialeArticles and manufactures of carving or moulding material
Kapittel 96:	Koster, børster, pudderkvast og sil
Kapittel 98:	Diverse bearbeidet varer

2. Kapittel 6 av avtalen gjelder ikke for kontrakter tildelt av organene opplistet i tillegg 1, bokstav d til del B; og 2, bokstav d til del B; i vedlegget i forbindelse med virksomhet knyttet til drikkevann, energy, transport, telekommunikasjoner eller post.

TILLEGG 2 TIL VEDLEGG XV

VEDRØRENDE INSTANSER PÅ LOKAL STATSFORVALTNINGSNIVÅ

DEL A: UKRAINA

VARER

Spesifisert i tillegg 4

Terskelverdi	SDR 130 000
--------------	-------------

TJENESTER

Spesifisert i tillegg 5

Terskelverdi	SDR 130 000
--------------	-------------

BYGGE-OG ANLEGGSTJENESTER

Spesifisert i tillegg 6

Terskelverdi	SDR 5 000 000
--------------	---------------

Liste over enheter:

1. Organer som tilhører den utøvende makten (i regionene, regioner i den autonome republikken Krim, byene Kiev og Sevastopol):
 - lokal statsforvaltning;
 - avdelinger i departementer og andre sentralforvaltningsenheter av den utøvende myndighet.
2. Domstoler, utover de vist i tillegg XV, del A i tillegg 1.

VARER

Angitt i tillegg 4

Terskelverdi	SDR 200 000
--------------	-------------

TJENESTER

Angitt i tillegg 5

Terskelverdi	SDR 200 000
--------------	-------------

BYGGE-OG ANLEGGSTJENESTER

Angitt i tillegg 6

Terskelverdi	SDR 5 000 000
--------------	---------------

Liste over enheter:

1. Regionale og lokale offentlig myndigheter (for eksempel oblast, raion, misto, raion u misti, selysche, selo):
 - administrative enheter og sekretariater i kommunestyre.
2. Organer som sikrer virksomheten i Den autonome republikken Krim:
 - tilhørende Parlamentet i Den autonome republikken Krim;
 - tilhørende Ministerrådet i Den autonome republikken Krim;
 - tilhørende departementene og øvrige statlige enheter i Den autonome republikken Krim.
3. Øvrige (budsjett)instanser som finansieres over stats- eller lokalbudsjettet.
4. Øvrige organer som:
 - (a) er etablert med spesifikke formål for å tilfredsstille generelle behov og er verken kommersiell eller industriell av natur; og
 - (b) er en juridisk person; og
 - (c) finansieres hovedsakelig av staten, eller regionale eller lokale myndigheter, eller andre slike organer, eller er underlagt forvaltningstilsyn av disse organer, eller har et administrativt-, ledelses- eller tilsynsstyre hvor over halvparten av medlemmene er utnevnt av staten, regionale eller lokale myndigheter, eller annen slikt organ.

Noter til Ukrainas bindingsliste:

Tillegget omfatter ikke kontrakter tildelt av organer i forbindelse med virksomhet i sektorer listet opp i del A tillegg 3.

DEL B: EFTA STATER

VARER

Spesifisert i tillegg 4

Terskelverdi	SDR 200 000
--------------	-------------

TJENESTER

Spesifisert i tillegg 5

Terskelverdi	SDR 200 000
--------------	-------------

BYGGE-OG ANLEGGSTJENESTER

Spesifisert i tillegg 6

Terskelverdi	SDR 5 000 000
--------------	---------------

a. Island

1. Kontraherende lokale offentlige myndigheter, inklusiv alle kommuner.
2. Offentlige organer på lokalt nivå som verken har industriell eller kommersiell karakter.

Noter og unntak

Kapittel 6 i avtalen gjelder ikke for kontrakter tildelt av organer listet opp i tillegg 1, bokstav a til del B; og 2, bokstav a til del B; til dette vedlegg i forbindelse med virksomhet knyttet drikkevann, energi, transport, telekommunikasjoner eller post.

b. Liechtenstein

1. Lokale offentlige myndigheter.
2. Lokale instanser underlagt offentlig lov og som er verken industriell eller kommersielle.

Noter og unntak

Kapittel 6 i avtalen gjelder ikke for kontrakter tildelt av organer listet opp i tilleggene 1, bokstav b til del B; og 2, bokstav b til del B; til dette vedlegg i forbindelse med virksomhet knyttet til drikkevann, energi, transport, telekommunikasjoner eller post.

c. Norge

Liste over organer

1. Oppdragsgivende myndigheter som hører til regional eller lokal offentlig myndigheter (samtlige fylker og kommuner).
2. Organisasjoner underlagt offentlig rett.

En organisasjon er underlagt offentlig rett når den:

- (a) er etablert spesifikt for å dekke allment hensyn som er verken kommersielt eller industrielt av natur;
 - (b) er en juridisk person: og
 - (c) finansieres hovedsakelig av staten, eller regionale eller lokale myndigheter, eller andre slike organer underlagt offentlig rett, eller er underlagt forvaltningstilsyn av disse organer, eller har et administrativt-, ledelses- eller tilsynsstyre hvor over halvparten av medlemmene er utnevnt av staten, regionale eller lokale myndigheter, eller annen slik organ underlagt offentlig rett.
3. Sammenslutninger etablert av en eller flere organer dekket i avnittene 1 og 2 ovenfor.

Noter og unntak

Kapittel 6 i avtalen gjelder ikke for kontrakter tildelt av organer listet opp i tilleggene 1, bokstav c til del B; og 2, bokstav c til del B; til dette vedlegget i forbindelse med virksomhet knyttet til drikkevann, energi, transport, telekommunikasjoner eller post.

d. Sveits

Liste over organer¹

1. Offentlig myndigheter på kantonal nivå
2. Organer underlagt offentlig rett på kantonal nivå uten kommersiell eller industriell karakter.
3. Myndigheter og offentlige organer på distrikts og kommunalnivå.

Liste over sveitsiske kantoner:

Kanton Zürich (ZH)

Kanton Bern (BE); Canton de Berne

Kanton Luzern (LU)

Kanton Uri (UR)

Kanton Schwyz (SZ)

Kanton Obwalden (OW)

Kanton Nidwalden (NW)

Kanton Glarus (GL)

Kanton Zug (ZG)

Canton de Fribourg (FR); Kanton Freiburg

Kanton Solothurn (SO)

Kanton Basel-Stadt (BS)

Kanton Basel-Landschaft (BL)

Kanton Schaffhausen (SH)

Kanton Appenzell Ausserrhoden (AR)

Kanton Appenzell Innerrhoden (AI)

Kanton St. Gallen (SG)

Kanton Graubünden (GR); Cantone dei Grigioni

Kanton Aargau (AR)

Kanton Thurgau (TG)

Cantone Ticino (TI)

Canton de Vaud (VD)

Canton du Valais (VS); Kanton Wallis

¹ For kontrakter inngått av kantoner for forsvarsprodukter på vegne av det statlige forsvarsdepartementet, se noter og unntak fra bokstav d til del B i tillegg 2.

Canton de Neuchâtel (NE)

Canton de Genève (GE)

Canton du Jura (JU)

Noter og unntak

Kapittel 6 i avtalen gjelder ikke for kontrakter tildelt av organer listet opp i tilleggene 1, bokstav d til del B: og 2, bokstav d til del B, til vedlegget i forbindelse med virksomhet innen drikkevann, energi, transport, telekommunikasjoner eller post.

TILLEGG 3 TIL VEDLEGG XV

VEDRØRENDE ORGANER I FORSYNINGSSEKTORENE ANDRE TILSLUTTET
ORGANER

DEL A: UKRAINE

VARER

Spesifisert i tillegg 4

Terskelverdi SDR 400 000

TJENESTER

Spesifisert i tillegg 5

Terskelverdi SDR 400 000

BYGGE-OG ANLEGGSTJENESTER

Spesifisert i tillegg 6

Terskelverdi SDR 5 000 000

Liste over sektorer:

Instanser, i henhold til følgende liste, som anskaffer og har minst en virksomhet innen noen av følgende sektorer:

1. forsyning eller drift av faste nettverk som yter offentlig tjenester knyttet til produksjon, transport eller distribusjon av drikkevann eller forsyner drikkevann til slike nettverk;
2. drift av faste nettverk som tilbyr offentlige tjenester innen transport ved trikk, sporvogn, buss eller kabelbane;
3. bruk av et geografisk område for fremskaffelse av lufthavner eller øvrige terminaler for luftfart;
4. bruk av et geografisk område for å yte maritime eller innenlandsk havne- eller øvrige terminaltjenester for fartøy på innenlandske vannveier;
5. produksjon av elektrisitet.

Liste over organer:

1. Statsbedrifter herunder statlige foretak, offentlig tjenesteleverandørselskaper, institusjoner og forretninger hvor statens andel av aksjekapitalen utgjør mer enn 50 prosent.
2. Datterselskaper så vel som virksomheter og bedrifter hvor statsbedrifter eier 50 prosent eller mer av aksjekapitalen, herunder statlige virksomheter og bedrifter, hvor den statlig eierandelen i aksjekapitalen utgjør mer enn 50 prosent.

3. Andre virksomheter, institusjoner eller organisasjoner opprettet i tråd med etablerte prosedyrer av Staten, myndigheter fra Den autonomen republikken Krim eller lokale myndigheter som er autorisert for statsfinansiering, kan påta seg forpliktelser på deres vegne og foreta utbetaling.
4. Organer listet i tilleggene 1 og 2.

Noter

1. I tilfeller hvor det ukrainske regelverket for offentlige anskaffelser forutser regler om at statsbedrifter herunder offentlige foretak, tjenesteleverandørforetak, institusjoner og forretninger, og deres datterselskaper er kontrollert av organer listet i tilleggene 1 og 2, ved majoritetskontroll av aksjestemmer, eller via utnevning av mer enn halvparten av en enhets administrasjon eller kontrollorgan, skal anskaffelsene foretatt av disse instanser dekkes av dette tillegg.
2. Tillegget skal gjelde med hensyn til tjenestesbedrifter, på gjensidig basis, fra tidspunktet den ukrainske loven om offentlige anskaffelser trer i kraft.

DEL B: EFTA STATER

VARER

Spesifisert i tillegg 4

Terskelverdi	SDR 400 000
--------------	-------------

TJENESTER

Spesifisert i tillegg 5

Terskelverdi	SDR 400 000
--------------	-------------

BYGGE-OG ANLEGGSTJENESTER

Spesifisert i tillegg 6

Terskelverdi	SDR 5 000 000
--------------	---------------

a. Island

Liste over sektorer

1. *Bytransport:*

Strætisvagnar Reykjavíkur (The Reykjavík Municipal Bus Service).
Almenningsvagnar bs.
Andre bybusstjenester.

2. *Lufthavner:*

Flugmálastjórn (Directorate of Civil Aviation)
Flugstöð Leifs Eiríkssonar (Keflavík international airport).

3. *Havner:*

Siglingastofnun, (Icelandic Maritime Administration).
Andre enheter som driver i henhold til *Harbour Act no. 61/2004*.

4. *Vannforsyning:*

Offentlige organer som produserer eller distribuerer drikkevann i henhold til *Act no 32/2004, on Municipal Water Supply*.

5. *Elektrisitetssektoren:*

Landvirkjun (The National Power Company), lög nr. 42/1983.
Rafmagnsveitur ríkisins (The State Electric Power Works), orkulög nr. 58/1967
Orkuveita Reykjavíkur (Reykjavík Energy).
Orkubú Vestfjarða (Vestfjord Power Company), lög nr. 66/1976.
Andre enheter som produserer, transporterer eller distribuerer elektrisitet i henhold til orkulög nr. 58/1967.

Noter og unntak

1. Kapittel 6 av avtalen gjelder så fremt minst 80 prosent av foretakets gjennomsnitts omsetning av tjenester innen det europeiske økonomiske samarbeidsområdet (heretter EØS) for de tre foregående år kommer fra leveranse av slike tjenester til tilknyttede enheter. Når mer enn en tilknyttet enhet til oppdragsgiver forsyner den samme eller tilsvarende tjenester, skal den totale omsetningen av tjenesten fra de tilknyttede enheter tas hensyn til. Kapittel 6 av avtalen gjelder ikke for tjenestekontrakter som:

- (a) en oppdragsgiver tildeler et datterselskap, og
- (b) er tildelt via prosjektsamarbeid mellom flere oppdragsgivere med formål å utføre relevante virksomheter innen sektorene 1 til 4 i tillegg 3, bokstav

a til del B, til dette vedlegg for en av oppdragsgiverne eller til et prosjekt som er tilknyttet en av disse oppdragsgivere.

2. Forsyning av drikkevann til nettverk som yter en offentlig tjeneste av en instans som ikke er en offentlig myndighet skal ikke anses som relevant virksomhet innenfor betydning av sektor 1 og 4 av tillegg 3, bokstav a til del B, til dette vedlegg når:

- (a) den aktuelle instansen produserer drikkevann fordi dets forbruk er nødvendig for å utføre en aktivitet utover det vist til i sektorene 1 og 4 i tillegg 3, bokstav a til del B, til dette vedlegg; og
- (b) levering til det offentlige nettverket er kun avhengig av instansens eget forbruk og har ikke utgjort mer enn 30 prosent av instansens totalproduksjon av drikkevann i forhold til gjennomsnittet for de 3 foregående år, inkludert inneværende år.

3. Med hensyn til tillegg 3, bokstav a til del B, til vedlegget, kapittel 6 av avtalen gjelder ikke for følgende kontrakter:

- (a) kontrakter som oppdragsgiver under sektor 4 tildeler for kjøp av vann;
- (b) kontrakter som oppdragsgiver tildeler for andre formål enn virksomheter som beskrevet i tillegg 3, bokstav a til del B, til vedlegget eller for beskjeftigelse med slike virksomheter i en ikke-EØS medlemsstat;
- (c) kontrakter tildelt for videresalg eller utleie til tredjepart såfremt oppdragsgiver har ingen sær- eller eksklusiv rett til salg eller leie av emnet kontrakten gjelder og at andre instanser kan selge eller leie det til samme betingelser som oppdragsgiver; og
- (d) oppdragsgivere som utøver virksomhet innenfor bustransportsektoren og hvor andre instanser kan fritt tilby samme tjenester i samme geografisk området under vesentlig samme betingelser.

b. Liechtenstein

Liste over instanser

1. Oppdragsgivere som er offentlige myndigheter eller offentlig prosjekter som har minst en virksomhet innenfor følgende::

- (a) fremskaffelse eller drift av fastnettverk for å tilby offentlig tjenester knyttet til produksjon, transport eller fordeling av drikkevann eller forsyning av drikkevann til slike nettverk (som spesifisert under listen over sektorer 1);
- (b) drift av faste nettverk som tilbyr en offentlig tjeneste innen transport ved trikk, trolleybuss, bus eller kabelbane (som spesifisert i listen av sektorer 2);
- (c) bruk av et geografisk område for å tilby lufthavn eller annen terminalfasiliteter for luftfartøy (som spesifisert i listen over sektorer 3);
- (d) bruk av et geografisk område for å tilby innenlandsk havn eller annen terminaltjenester for skip eller innenlandske vannveier (som spesifisert i listen over sektorer 4);
- (e) fremskaffelse eller drift av faste nettverk for å forsyne allmenheten med en tjeneste i samband med produksjon, transport eller distribusjon av elektrisitet eller forsyning av elektrisitet til slike nettverk.

2. For formålene under bokstav b til del B av tillegg 3 til dette vedlegg:

- (a) “offentlig myndigheter” betyr statlige, regionale eller lokale myndigheter og offentligrettslige organer, eller sammenslutninger opprettet av en eller flere slike myndigheter som offentligrettslig organ. Et organ er offentligrettslig når det:
 - (i) er etablert med spesifikk formål å møte allmenhetens behov eller er verken industriell eller forretningsmessig av karakter;
 - (ii) er en juridisk person: og
 - (iii) er hovedsaklig finansiert av staten, eller regionale eller lokale myndigheter eller andre offentligrettslig organer, eller er underlagt forvaltning av slike organer, eller har et administrasjons-, ledelses- eller kontrollorgan der over halvparten av medlemmene er oppnevnt av slike organer.
- (b) “offentlig foretak” er enhver foretak hvor offentlig myndigheter har direkte eller indirekte dominerende innflytelse på grunn av eierskap, finansiell deltakelse, eller foretakets vedtekter. Dominerende innflytelse antas å gjelde når myndighetene, direkte eller indirekte:
 - (i) har aksjemajoriteten;

- (ii) kontrollerer majoriteten av stemmene knyttet til aksjene; eller
- (iii) kan utnevne mer en halvparten av medlemmene i administrasjons-, ledelses- eller kontrollorgan i foretaket.

Liste over sektorer

1. *Produksjon, transport eller distribusjon av drikkevann*

Offentlig myndigheter og offentlig foretak som produserer, transporterer og distribuerer drikkevann. Slike offentlig myndigheter og foretak opererer under lokale regler eller individuelle avtaler basert på.

- (a) Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland; og
- (b) Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Unterland

2. *Oppdragsgiverer innen trikk, trolleybuss, buss- eller kabelbanetjenester*

Liechtenstein Bus Anstalt

3. *Oppdragsgivere innen lufthavnanlegg*

Ingen

4. *Oppdragsgivere innen innlandske havneanlegg*

Ingen

5. *Produksjon av elektrisitet*

Offentlige myndigheter og offentlige organer for produksjon av elektrisitet hvor driften er basert på fullmakt i følge "Gesetz vom 19. November 2009 betreffend die 'Liechtensteinischen Kraftwerke' (LKWG)".

Liechtensteinische Kraftwerke

Noter og unntak

Kapittel 6 av avtalen gjelder ikke for:

1. kontrakter som oppdragsgiver utdeler for andre formal enn virksomheten beskrevet i bokstav b til del B av tillegg 3 til vedlegget;
2. kontrakter tildelt for videresalg eller utleie til tredjepart, så fremt oppdragsgiver ikke har eksklusiv rett til å selg eller leie ut “emnet” for slike kontrakter og andre organer kan selge eller leie ut “emnet” til same betingelser som oppdragsgiver;
3. kontrakter for kjøp av vann;
4. kontrakter fra en oppdragsgiver annen enn offentlig myndighet som forsyner drikkevann eller elektrisitet til nettverk som yter en tjeneste for allmenheten, hvis de produserer og forbruker tjenesten selv som ledd i virksomhet utover de som er listet under sektorer 1 av bokstav b til del B av tillegg 3 til vedlegget og såfremt forsyning av det allmene nettverket er kun avhengig av organets eget forbruk og dette utgjør mindre enn 30 prosent av organets totalproduksjon av drikkevann eller energi i forhold til gjennomsnittet for de tre foregående år;
5. kontrakter for energiforsyning eller drivstoff for produksjon av energi;
6. kontrakter tildelt av oppdragsgiver for forsyning av bustjenester dersom andre organer kan fritt tilby same tjeneste generelt eller i et spesifikt områder under samme betingelser.

c. Norge

Liste over organer

Oppdragsgivere som er offentlig myndigheter eller offentligrettslige organer og som har minst en virksomhet innen en av følgende:

1. forsyning eller drift av nettverk som forsyner en allmen tjeneste innen transport ved bybane, automatiske systemer, trikk, trolleybuss, buss eller kabelbane;
2. forsyning av lufthavn eller annen terminalanlegg for fly;
3. forsyning av maritime eller innenlandskhavn eller annen terminalanlegg for sjøtransport eller innenlandske vannveier;
4. forsyning eller drift av faste nettverk for å tilby en allmen tjeneste innen produksjon, transport eller distribusjon av drikkevann eller forsyning av drikkevann til slike nettverk.

Noter og unntak

1. I dette vedlegg betyr “offentligrettslig organ” ethvert organ hvor oppdragsgiver kan utøve direkte eller indirekte dominerende kontroll via eierskap, finansiell deltakelse eller vedtekter..

Dominerende inflytelse antas å foreligge når oppdragsgiver, direkte eller indirekte i forhold til et tilknyttet virksomhet::

- har majoriteten av virksomhetens aksjekapital, eller
- kontrollerer stemmeflertall knyttet til aksjene, eller
- kan utnevne mer enn halvparten av medlemmene i virksomhetens administrasjon, ledelse eller kontrollorgan.

2. For transporttjenester anses et nettverk å eksistere der hvor tjenesten ytes under driftsbetingelser fastlagt av kompetent offentlig myndighet, så som hvilke ruter skal betjenes samt kapasitet eller frekvensen av tjenesten.

3. Kontrakter tildelt for en virksomhet nevnt ovenfor skal ikke være underlagt avtalen når virksomheten er utsatt for direkte konkurranse på åpne markeder.

4. Kapittel 6 i avtalen gjelder ikke for kontrakter tildelt av:

- (a) oppdragsgiver til en tilknyttet virksomhet, eller
- (b) et samarbeid, opprettet utelukkende av et antall oppdragsgivere for å drive virksomhet innenfor betydningen av dette vedlegg, til et foretak som er tilknyttet en av oppdragsgiverne,

såfremt minst 80 prosent av den gjennomsnittlig omsetningen av de tilknyttete foretak for utstyr, tjenester eller bygge-og anleggstjenester de tre foregående år stammer fra leveranser henholdsvis av utstyr, tjenester, og bygge-og anleggstjenester til foretakene den er knyttet til.

For formålene i dette avsnitt er “tilknyttet foretak” enhver foretak hvor årsregnskapet konsolideres med oppdragsgivers årsregnskap eller enhver foretak hvor oppdragsgiver kan utøve, direkte eller indirekte, en dominerende innflytelse over foretaket, eller der hvor foretaket sammen med oppdragsgiver er underlagt dominerende innflytelse av en annen ved eierskap, finansiell deltakelse, eller reglene som styrer foretakene.

Når de siste tre års omsetning ikke er tilgjengelig på grunn av opprettelsesdatoen for en tilknyttet virksomhet, er det tilstrekkelig å vise at omsetningen vist til i dette avsnitt er troverdig, spesielt ved hjelp av forretningsplaner.

Det hvor flere enn et foretak tilknyttet oppdragsgiver tilbyr samme eller tilsvarende utstyr, tjenester eller bygge-og anleggstjenester, skal prosentdelene nevnt ovenfor beregnes ved å ta hensyn til den totale omsetningen av utstyr, tjenester eller bygge-og anleggstjenester i de tilknyttete virksomheter.

5. Kapittel 6 i avtalen gjelder ikke for kontrakter tildel av:

- (a) et samarbeid, opprettet utelukkende av et antall oppdragsgivere for å drive virksomhet innenfor betydningen av dette vedlegg, til et foretak som er tilknyttet en av oppdragsgiverne; eller
- (b) en oppdragsgiver i et slikt samarbeid hvor den deltar, så fremt samarbeidet ble opprettet for å drive gjeldende virksomhet i minst tre år og at opprettelsen av samarbeidet forutsetter at oppdragsgiverne vil være deltaker minst like lenge. .

6. Forsyning av drikkevann til nettverk som yter en allmen tjeneste ved en oppdragsgiver annen enn offentlig myndighet skal ikke anses som relevant virksomhet innen betydning i sektor 4 av bokstav c til del B i tillegg 3 til dette vedlegg hvor:

- (a) produksjon av drikkevann foregår da dets forbruk er nødvendig for virksomheten annen enn det vist til i sektorene 1 til 4 av bokstav c til del B i tillegg 3 til dette vedlegg; og
- (b) forsyningen til det offentlige nettverk avhenger kun av virksomhetens eget forbruk og det har ikke utgjort mer enn 30 prosent av virksomhetens total produksjon av drikkevann, i forhold til gjennomsnittet for de 3 foregående år, inkludert inneværende år.

7. Kapittel 6 i avtalen gjelder ikke for følgende kontrakter:

- (a) kontrakter som oppdragsgiverne under sektor 4 tildeler for kjøp av vann;

- (b) kontrakter som oppdragsgiverne tildeler for andre formal enn virksomheter listet i bokstav c til del B i tillegg 3 til dette vedlegg eller for virksomhet i et ikke-EØS-medlem: eller
- (c) kontrakter tildelt for videresalg eller utleie til tredjepart såfremt oppdragsgiver ikke har spesiell eller eksklusiv rettighet til å selgs eller leie ut “emnet” og at andre virksomheter kan fritt selge eller leie det til samme betingelser som oppdragsgiveren.

d. Sveits

Liste over instanser

Oppdragsgivere som er offentlig myndigheter eller offentlige virksomheter og som har minst en virksomhet innen en av følgende:

1. forsyning eller drift av faste nettverk for allmene tjenester i forbindelse med produksjon, transport eller distribusjon av drikkevann eller forsyning av drikkevann til slike nettverk (som spesifisert i listen over sektorer 1);
2. drift av faste nettverk som yter en allmenn tjeneste innen transport ved trikk, trolley buss, buss eller kablevogn (som spesifisert i listen over sektorer 2);
3. utnyttelse av et geografisk område for å forsyne lufthavn eller annen terminaltjenester til fly (som spesifisert under liste over sektorer 3);
4. utnyttelse av et geografisk område for å forsyne innenlandsk havner eller annen terminalanlegg for skip på innenlandske vannveier (som spesifisert i liste over sektorer 4);
5. Produksjon av elektrisitet (som spesifisert i Liste over Sektorer

For formålet i the purposes of bokstav d til del B i tillegg 3 til dette vedlegg:

- (a) “offentlig myndighet” betyr staten, regional eller lokale myndigheter, organer underlagt offentlig rett, eller sammenslutninger dannet av en eller flere slike myndigheter eller organer underlagt offentlig rett. Et organ er underlagt offentlig rett når det:
 - (i) er etablert med spesifikk mål å tjene allmenhetens behov, og er verken industriell eller kommersiell av karakter;
 - (ii) er en juridisk person; og
 - (iii) er hovedsaklig finansiert av staten, regionale eller lokale myndigheter, eller annen organ underlagt offentlig rett, eller er underlagt administrativ kontroll fra disse organer, eller har et administrasjons, ledelse eller kontrollorgan hvor flere enn halvparten av medlemmene utnevnes av staten, regionale eller lokale myndigheter, eller organer underlagt offentlig rett.
- (b) “offentlig virksomhet” betyr enhver virksomhet hvor offentlig myndigheter kan utøve direkte eller indirekte dominerende innflytelse ved eierskap, finansiell deltakelse, eller reglene som styrer virksomheten. En dominerende innflytelse antas å foreligge når myndighetene, direkte eller indirekte, i forhold til virksomheten:
 - (i) har majoriteten av aksjekapitalen;

- (ii) kontrollerer flertall av stemmene knyttet til aksjene; eller
- (iii) kan utnevne mer enn halvparten av medlemmene i virksomheten administrative, ledelses- eller kontrollorgan.

Liste over sektorer

1. *Produksjon, transport eller distribusjon av drikkevann*

Offentlig myndigheter og offentlig virksomheter som produserer, transporterer og distribuerer drikkevann. Slik offentlig myndighet og virksomhet driver under lokale eller kantonale lovgivning eller individuelle avtaler basert på dette.

Eksempler:

- Wasserverbund Regio Bern AG (sammenslutning av lokalmyndigheter i Berne regionen)
- Hardwasser AG (sammenslutning av lokalmyndigheter i Basle området)
- Det finnes tilsvarende organer i andre sveitsiske byer

2. *Transport ved sporvogn, trolleybuss, buss eller kabeltjenester*

Offentlige myndigheter og offentlige virksomheter som forsyner sporvogntjenester i henhold til artikkel 2, avsnitt 1 av "loi fédérale du 20 décembre 1957 sur les chemins de fer".

Offentlige myndigheter og offentlige virksomheter for offentlig transporttjenester i henhold til artikkel 4, avsnitt 1, i "loi fédérale du 29 mars 1950 sur les entreprises de trolleybus".

Sveitske virksomheter som forsyner post, telefon og telegraf-tjenester i henhold til artikkel 2 i "loi fédérale du 18 juin 1993 sur le transport de voyageurs et les entreprises de transport par route".

Offentlige myndigheter og offentlige virksomheter som utfører profesjonell, regulær persontransport i henhold til en rutetabell, ifølge artikkel 4 i "loi fédérale du 18 juin 1993 sur le transport de voyageurs et les entreprises de transport par route".

Eksempel:

- *Transports publics Genevois*: Forsyner byen Geneve med transporttjenester.

3. *Lufthavner*

Lufthavner som drives på lisens i henhold til artikkel 37 i "loi fédérale du 21 décembre 1948 sur la navigation aérienne" så fremt det er offentlige myndigheter og offentlig virksomheter.

Eksempler:

- Flughafen Zürich: Hovedflyplass i Sveits

- Aéroport de Genève-Cointrin.
- Aérodrome civil de Sion.

4. *Innenlandske havner*

Rheinhäfen beider Basel: for kantonen Basel opprettet ved “loi du 13 novembre 1919 concernant l’administration des installations portuaires rhénanes de la ville de Bâle”; for kantonen Canton of Basel-Landschaft opprettet ved “loi du 26 octobre 1936 sur la mise en place d’installations portuaires, de voies ferroviaires et de routes sur le ‘Sternenfeld’ à Birsfelden, et dans l’ ‘Au’ à MuttENZ”.

Eksempel:

- Havner i Basel regionen (“Rheinhäfen beider Basel”).

5. *Produksjon av elektrisitet*

Offentlig myndigheter og offentlig virksomheter som produserer elektrisitet i henhold til Føderal lov av 22. desember 1916 om bruk av hydraulikk og Føderal lov av 23. desember 1959 om bruk av atomkraft for fredelige formål og vern mot stråling.

Eksempel:

- Bernische Kraftwerke AG

Noter og unntak

Kapittel 6 i avtalen skal ikke gjelde for:

- kontrakter som oppdragsgiver tildeler for andre formål enn de beskrevet i bokstav d til del B i tillegg 3 til dette vedlegg eller for slik virksomhet utenfor Sveits;
- kontrakter tildelt for videresalg eller utleie til tredje part, så fremt oppdragsgiver ikke har sær- eller eksklusiv rett til salg eller utleie av “emnet” og andre instanser kan fritt selge eller leie det til same betingelser som oppdragsgiveren;
- kontrakter fra oppdragsgivere annen enn offentlig myndigheter som utøver forsyning av drikkevann til nettverk som yter en allmenn tjeneste, hvis de produserer tjenestene selv og deretter forbruker dem for å kunne drive annen virksomhet enn de beskrevet under bokstav d til del B i tillegg 3 til dette vedlegg. I tillegg må forsyning til det offentlige nettverket kun være avhengig av enhetens eget forbruk og ikke utgjort mer en 30 prosent av enhetens samlede produksjon av drikkevann sett i forhold til gjennomsnittet de 3 foregående år; eller

- (d) kontrakter fra oppdragsgivere med virksomhet innen bustransportsektoren hvor andre virksomheter kan fritt tilby same tjenester i samme geografisk området og hovedsakelig til samme betingelser; eller
 - (e) kontrakter tildelt av oppdragsgivere med virksomhet beskrevet i dette vedlegg når virksomheten er utsatt for frikonkurranse.
-

TILLEGG 4 TIL VEDLEGG XV

OM VARER

Kapittel 6 i vvtalen gjelder for alle varer anskaffet av organene listet i tilleggene 1 til 3 i dette vedlegg, underlagt notene til de respektive tilleggene og tillegg 11.

TILLEGG 5 TIL VEDLEGG XV

OM TJENESTER

Kapittel 6 av avtalen gjelder for alle anskaffelser av tjenester av oppdragsgivere opplistet i tilleggene 1 til 3, med noter til respective tillegg og tillegg 1, untatt tjenester utelatt i bindingslistene til hver part.

DEL A: UKRAINA

Kapittel 6 i avtalen gjelder for anskaffelser av alle tjenester av oppdragsgivere opplistet i tilleggene 1 til 3 med respektive noter og tillegg 11.

Noter og unntak

Bank og investeringstjenester finansiell tjenester omfatter ikke finansiell tjenester knyttet til utstedelser, salg, kjøp og overføring av verdipapirer eller andre finansielle instrumenter, spesielt transaksjoner fra oppdragsgiver for å reise penger eller kapital og sentralbank tjenester.

DEL B: EFTA STATER

a. Island

Kapittel 6 av avtalen gjelder for alle tjenester listet opp nedenfor som er anskaffet av organene listet i tilleggene 1, bokstav a til del B; 2, bokstav a til del B, og 3, bokstav a til del B til dette vedlegg:¹

<i>Emnet</i>	<i>CPC² Referanse Nr.</i>
Vedlikehold og reparasjonstjenester	6112, 6122, 633, 886
Landtransport tjenester, tjenester herunder pansret biltjenester og kurertjenester, unntatt post	712 (unntatt 71235), 7512, 87304
Lufttransporttjenester, passasjer og frakt, unntatt transport av post	73 (except 7321)
Transport av post på land, unntatt jernbane, og i luft	71235, 7321
Telekommunikasjonstjenester	752 ³ (unntatt 7524, 7525, 7526)
Finansielle tjenester a) Forsikrings tjenester b) Bank- og investeringstjenester	ex. 81, 812 and 814
Data- og tilhørende tjenester	84
Regnskaps-, revisjons- og bokføringstjenester	862
Markedsundersøkelser og meningsmålingstjenester	864
Rådgivende ledelse- og tilhørende tjenester	865, 866 ⁴
Arkitekttjenester, ingeniørtjenester og integrerte ingeniørtjenester, byplanlegging og landskapsarkitekt tjenester, tilhørende vitenskapelig og teknisk rådgivningstjenester;	867

¹ Unntatt tjenester som instanser må skaffe fra andre instanser i henhold til eksklusive rettigheter etablert ved lov, regulering eller forskrift.

² Central Product Classification.

³ Unntatt taletelefoni, teleks, radiotelefoni, personsøker – og satellitttjenester.

⁴ Unntatt meglingstjenester.

teknisk rådgivning, testing og analysetjenester	
Reklametjenester	871
Bygnings-renhold tjenester og eiendomsforvaltning	874, 82201-82206
Trykking og publisering på oppdrag eller kontraktsbasis	88442
Kloakk og avfallshåndtering; Sanitær og tilsvarende tjenester	94

Noter og unntak

1. Med hensyn til bokstav a til del B av tillegg 4 til dette vedlegg, gjelder ikke kapittel 6 i avtalen for følgende:

- (a) kontrakter for kjøp eller leie, uavhengig av finansieringsmetode, av land, eksisterende bygninger, eller anne immobile eiendom eller rettigheter til;
- (b) kontrakter for anskaffelse, utvikling, produksjon eller samproduksjon av program for kringkasting og kontrakter for kringkastingstid;
- (c) kontrakter gitt til et organ som selv er oppdragsgiver i henhold til definisjonen i offentlig anskaffelsesloven: "Lög um opinber innkaup" (94/2001) på grunn av eksklusive rettigheter organet har i henhold til offentlig lov, regulering eller administrativ forskrift;
- (d) arbeidskontrakter.

2. Bank og investeringstjenester under finansiell tjenester på listen ovenfor omfatter ikke finansiell tjenester i forbindelse med utstedelse, salg, kjøp og overføring av verdipapirer eller andre finansielle instrumenter, spesielt transaksjoner av anskaffelsemyndighet for å reise capital og sentralbank tjenester.

b. Liechtenstein

Kapittel 6 i avtalen gjelder for alle tjenester listet nedenfor som er anskaffet av organene listet i tilleggene 1, bokstav b til del B; 2, bokstav b til del B; 2, bokstav b til del B; og 3, boksta b til del B; til dette:

<i>Emnet</i>	<i>CPC Referanse Nr.</i>
Vedlikehold og reparasjonstjenester	6112, 6122, 633, 886
Land transport tjenesterservices, tjenester herunder pansret biltjenester, og kurertjenester, unntatt post	712 (unntatt 71235), 7512, 87304
Lufttransporttjenester, passasjer og frakt, unntatt posttransport	73 (unntatt 7321)
Transport av post på land, unntatt rail, og i luft	71235, 7321
Telekommunikasjonstjenester	752 ⁵
Finansiell tjenester a) Forsikrings tjenester b) Bank- og investeringstjenester	ex. 81, 812 and 814
Data- og tilhørende tjenester	84
Regnskaps-, revisjons- og bokføringstjenester	862
Markedsundersøkelser og meningsmålings tjenester	864
Rådgivende ledelse- og tilhørende tjenester	865, 866 ⁶
Arkitekttjenester, ingeniørtjenester and Integrerte ingeniørtjenester, byplanlegging og Landskapsarkitekt tjenester, tilhørende vitenskapelig og Teknisk rådgivningstjenester, teknisk testing og analysetjenester	867
Reklametjenester	871
Bygningsrenholdstjenester og eiendomsforvaltnings-tjenester	874, 82201-82206
Trykking og publisering på gebyr eller kontraktsbasis	88442
Kloakk- og avfallshåndtering; sanitær og tilsvarende tjenester	94

⁵ Unntatt taletelfoni, teleks, radiotelfoni, personsøker- og satelitttjenester.

⁶ Unntatt meglingstjenester.

Noter og unntak

1. Kapittel 6 i avtalen gjelder ikke for:
 - (a) tjenestekontrakter gitt til et organ som selv er en oppdragsgiver opplistet i tilleggene 1, bokstav b til del B; 2, bokstav b til del B; og 3, bokstav b til del B; til dette tillegg på grunn av en eksklusiv rett organet har i henhold til offentlig lov, regulerting eller administrativ forskrift;
 - (b) tjeneste oppdrag en oppdragsgiver tildeler et tilknttet virksomhet eller som er tildelt av et prosjektsamarbeid som består av oppdragsgivere for å drive en virksomhet innen betydning av bokstav b til del B av tillegg 3 til dette vedlegg eller til et foretak som er tilsluttet en av oppdragsgiverene. Minst 80 prosent av foretakets gjennomsnittlig omsetning de tre foregående år må stamme fra levering av slike tjenester til de tilknyttete foretakene. Der hvor mer enn en tilknyttet foretak tilbyr samme tjeneste skal den totale omsetningen av tjenesten fra disse foretak tas med i vurderingen;
 - (c) kontrakter for kjøp, utvikling, produksjon eller samproduksjon av programmer av kringkastere og kontrakter for kringkastingstid; og
 - (d) kontrakter for forsknings-og utviklingstjenester utover de hvor fordelene kun tilfaller foretaket for egen bruk så fremt tjenesten betales fullt ut av foretaket.
2. Bank og investesteringstjenester under finansiellertjenester på listen ovenfor omfatter ikke finansiellertjenester forbundet med utstedelse, salg , kjøp og overføring av verdipapirer eller andre finansielle instrumenter, spesielt transaksjoner utført av anskaffelsemyndighet for å reise kapital og sentralbanktjenester .

c. Norge

Kapittel 6 i avtalen gjelder for alle tjenester listet nedenfor som er anskaffet av organer listet i tilleggene 1, bokstav c til del B; 2, bokstav c til del B; og 3, bokstav c til del B; til dette vedlegg:

<i>Emner</i>	<i>CPC Referanse Nr.</i>
Vedlikehold og reparasjonstjenester	6112, 6122, 633, 886
Landtransporttjenester, tjenester herunder i pansret bil Tjenester, og kurerstjenester, unntatt posttransport	712 (unntatt 712235), 7512, 87304
Lufttransporttjenester av passasjerer og frakt, unntatt posttransport	73 (unntatt 7321)
Transport av post på land, unntatt jernbane og via luft	71235, 7321
Telekommunikasjonstjenester	752 ⁷ (unntatt 7524, 7525, 7526)
Finansiell tjenester a) Forsikrings tjenester b) Bank og investerings tjenester	ex. 81, 812 and 814
Data- og tilhørende tjenester	84
Regnskaps, - revisjons- og bokføringstjenester	862
Markedsundersøkelser og meningsmålings tjenester	864
Rådgivende ledelse- og tilhørende tjenester	865, 866 ⁸
Arkitekttjenester, ingeniørtjenester og integrerte ingeniørtjenester, byplanlegging og landskapsarkitekt tjenester, tilhørende vitenskapelig og teknisk rådgivningstjenester; teknisk testing og analyse tjenester	867
Reklametjenester	871
Bygnings-renhold tjenester og eiendoms forvaltnings tjenester	874, 82201-82206

⁷ Unntatt taletelefoni, teleks, radiotelefoni, personsøker- og satellitt tjenester.

⁸ Unntatt meglingstjenester.

Trykking og publisering På oppdrag eller kontraktsbasis	88442
Kloakk og avfallshåndtering; sanitær og tilsvarende tjenester	94

Noter og unntak

1. Med hensyn til bokstav c til del B i tillegg 4 til vedlegget, kapittel 6 i avtalen gjelder ikke for følgende:

- (a) kontrakter for kjøp, utvikling, produksjon eller samproduksjon av programmer av kringkastere og kontrakter for kringkastingstid;
- (b) kontrakter gitt til et organ som selv er oppdragsgiver på grunn av en eksklusiv rettighet i følge offentlig rett, regulering eller administrativ forskrift;
- (c) arbeidskontrakter: og
- (d) kontrakter for forsknings- og utviklingskontrakter uover de for fordelene tilfaller kun foretaket for bruk i egen virksomhet, under betingelsen av at tjenesten betales full tut av foretaket.

2. Bank og investesteringstjenester under finansielletjenester på listen ovenfor omfatter ikke finansielletjenester i forbindelse med utstedelse, salg , kjøp og overføring av verdipapirer eller andre finansielle instrumenter, spesielt transaksjoner av anskaffelsemyndighet for å reise kapital og sentralbanktjenester.

d. Sveits

Kapittel 6 i avtalen gjelder for alle tjenester listet nedenfor som anskaffes av oppdragsgivere listet i tilleggene 1, bokstav d til del B; 2, bokstav d til del B; og 3, bokstav d til del B; til dette vedlegg:

<i>Emne</i>	<i>CPC prov. ReferanseNr.</i>
Vedlikehold og reparasjonstjenester	6112, 6122, 633, 886
Landtransport tjenester, herunder i pansret bil, og kurertjenester, unntatt postl	712 (unntatt 71235), 7512, 87304
Luftfartstransport av passasjerer og frakt, unntatt post	73 (unntatt 7321)
Transport av post på land, unntatt jernbane og via luft	71235, 7321
Telekommunikasjonstjenester	752 ⁹ (unntatt 7524, 7525, 7526)
Finansiell tjenester	ex. 81, 812 and 814
a) Forsikrings tjenester	
b) Bank og investerings tjenester	
Data- og tilhørende tjenester	84
Regnskaps, - revisjons- og bokføringstjenester	862
Markedsundersøkelser og meningsmålings tjenester	864
Rådgivende ledelse- og tilhørende tjenester	865, 866 ¹⁰
Arkitekttjenester, ingeniørtjenester og integrerte ingeniørtjenester, byplanlegging og landskapsarkitekt tjenester, tilhørende vitenskapelig og teknisk rådgivningstjenester; teknisk testing og analyse tjenester	867
Reklametjenester	871
Bygnings-renhold tjenester og eiendomsforvaltnings tjenester	874, 82201 - 82206
Trykking og publisering på oppdrag eller kontraktsbasis	88442
Kloakk og avfallshåndtering; sanitær og tilsvarende tjenester	94

⁹ Unntatt taletelefoni, teleks, radiotelefoni, personsøker- og satellitt tjenester.

¹⁰ Unntatt meglingstjenester.

Noter og unntak

1. Kapittel 6 i avtale gjelder ikke for:

- (a) tjenesteoppdrag tildelt et organ som selv er en oppdragsgiver opplistet i tillegg 1, bokstav d til del B; 2, bokstav d til del B; og 3, bokstav d til del B; til dette vedlegg på grunn av en eksklusiv rett i følge offentlig rett, regulering eller administrativ forskrift;
- (b) tjenesteoppdrag som en oppdragsgiver tildeler en tilknyttet virksomhet eller som er tildelt av et prosjektsamarbeid som består av oppdragsgivere for å drive en virksomhet innen betydning av bokstav d til del B i tillegg 3 til dette vedlegg eller til en virksomhet som er knyttet til en av oppdragsgiverene. Minst 80 prosent av foretakets gjennomsnittlig omsetning de tre foregående år må stamme fra levering av slike tjenester til de tilknyttede foretakene. Der hvor mer enn en tilknyttet foretak tilbyr samme tjeneste skal den totale omsetningen av tjenesten fra disse foretak tas med i vurderingen;
- (c) kontrakter for kjøp, utvikling, produksjon eller samproduksjon av programmer av kringkastere og kontrakter for kringkastingstid;
- (d) arbeidskontrakter; og
- (e) kontrakter for forsknings- og utviklingstjenester utover de hvor fordelene kun tilfaller foretaket for egen bruk, så fremt tjenesten betales fullt ut av foretaket.

2. Bank og investeringstjenester under finansiellertjenester på listen ovenfor omfatter ikke finansiellertjenester forbundet med utstedelse, salg, kjøp og overføring av verdipapirer eller andre finansielle instrumenter, spesielt transaksjoner utført av anskaffelsesmyndighet for å reise kapital og sentralbanktjenester.

TILLEGG 6 TIL VEDLEGG XV

OM BYGGE-OG ANLEGGSTJENESTER

Kapittel 6 i avtalen gjelder for all bygge- og anleggstjenester anskaffet av organene listet i tilleggene 1 til og med 3, underlagt notene til de respektive tilleggene og tillegg 11 med unntak for bygge- og anleggstjenester unntatt i bindingslistene for hver part.

TILLEGG 7 TIL VEDLEGG XV

OM KONSESJONER FOR OFFENTLIG ARBEIDER

1. Bestemmelsene om nasjonal behandling og likebehandling gjelder for organene dekket i kapittel 6, når konsesjoner for offentlig arbeider tildeles. I slike tilfeller skal oppdragsgiver publisere en notifikasjon i henhold til artikkel 3 i vedlegg XIV.
2. Publisering er imidlertid ikke påkrevet når konsesjonen for offentlig arbeider oppfyller kravene listet i artikkel 12 i vedlegg XIV.
3. Utover betingelsene nevnt i avsnitt 1, skal partenes nasjonale lovgivning for konsesjoner gjelde.
4. Konsesjon for offentlig arbeider er dekket av oppdragsgivere i Island Lichtenstein og Norge i tilleggene 1 og 2 i vedlegg XV og av oppdragsgivere i Ukraina i tilleggene 1 og 2 i vedlegg XV.

Noter

1. Ved vedtak av relevant lovgivning i Ukraina vil partene utvide fordelene av avtalen vedrørende konsesjoner for offentlig arbeider under dette tillegg på gjensidig basis.
2. Partene vil sette utvidelse av fordelene vedrørende konsesjoner for offentlig arbeider på dagsorden til første møtet i Den blandede komité, med forsøk på å oppnå gjensidig åpning av markedene.

Erklæring fra Konføderasjonen Sveits

Bestemmelsene om nasjonal behandling og likebehandling gjelder for oppdragsgivere dekket i kapittel 6 dersom i fremtiden den sveitsiek konføderasjonen tildeler konsesjoner for offentlig arbeider.

TILLEGG 8 TIL VEDLEGG XV

OM OFFENTLIGJØRING

DEL A: UKRAINA

Lovgivning og rettslære: офіційний веб-портал Верховної Ради України (offisiell webside for Parlamentet i Ukraina og Økonomiministeriet (Ministry of Economy) (på ukrainsk og delvis på engelsk)

<http://portal.rada.gov.ua/>

<http://me.gov.ua/>

Notifikasjon om anskaffelse:

1. Інформаційний бюлетень “Вісник державних закупівель” (Information bulletin ”Visnik derzhavhykh zakupivel” (in Ukrainian));
2. веб-портал з питань державних закупівель (website om offentlig anskaffelse (på ukrainsk))

<https://tender.me.gov.ua/EDZFrontOffice/>

3. Informasjons bulletin “Announcer of public procurement” (på engelsk).

Notifikasjoner om konsesjoner for offentlige arbeider:

1. Uryadovyi kurier (avis); ellerr
2. Holos Ukrayiny (avis).

DEL B: EFTA STATER

a. Island

Lovgivning: Stjórnartíðindi (The Government Gazette – Det offentlige lysningsbladet)

Rettslære: Hæstaréttardómar (Høyesterettsrapport -Supreme Court Report)

Notifiseringer:

1. Offentlig nettside for den Statlige handelsentert (Ríkiskaup):
<http://www.rikiskaup.is/english/>
2. Samtlige islandske EØS kontraktutlysninger offentliggøres på engelse via SIMAP på Tender Electronics daily web: <http://ted.europa.eu>
3. Morgunbladid (avis)
4. Official Journal of the European Union:
http://europa.eu.int/eur-lex/en/search/search_oj.html

b. Liechtenstein

Lovgivning: Landesgesetzblatt

Rettslære: Liechtensteinische Entscheidsammlung

Notifisering om anskaffelser: Liechtensteiner Volksblatt, Liechtensteiner Vaterland (aviser), Official Journal of the European Union

http://europa.eu.int/eur-lex/en/search/search_oj.html

c. Norge

Lovgivning og rettslære: Norsk Lovtidend (Norwegian Law Gazette)

Notifisering om anskaffelser: Doffin – Database for offentlige innkjøp (Database for public procurement)

<http://www.doffin.no/>

Samtlige norske EØS kontraktutlysninger offentliggjøres på engelsk via SIMAP på the Tender Electronics daily web:

<http://ted.europa.eu>

d. Sveits

Lovgivning: Kompendium over federal lov, Kompendium over kantonal lov (26)

Rettslære: Beslutninger av den Sveitsiske federal domstol, Rettslære av administrative myndigheter i Konføderasjonen og i enhver kanton (26)

Spesielle instruksjoner fra oppdragsgivere som generelle forretningsvilkår, mm, offentligjøres på passende hjemmesider til de berørte oppdragsgiverne.

Notifisering av anskaffelser: Swiss Procurement Information System (<https://www.simap.ch>) eller offisiell utlysning fra enhver sveitsisk kanton (26)

TILLEGG 9 TIL VEDLEGG XV

OM TIDSFRISTER

Generell minimum tidsfrist

1. Oppdragsgiver som benytter selektiv anbud skal sikre at sluttdato for innlevering av forespørsel om deltakelse ikke skal være mindre enn 25 dager fra utlysningsdatoen for oppdraget. I dokumenterte hastetilfeller hvor denne tidsfrist er upraktisk kan tidsrommet reduseres til ikke mindre enn 10 dager.
2. Unntatt som tillatt i avsnitt 3 og 4, skal oppdragsgiver sikre at sluttdato for innlevering av anbud ikke er mindre enn 40 dager fra datoen hvor
 - (a) i tilfeller med åpne anbud, varsling om anskaffelsen er offentliggjort, eller
 - (b) i tilfeller med lukkede anbud, oppdragsgiver varsler leverandører om at de vil bli invitert til å levere anbud.

Muligheter for begrensning av generelle tidsfrister

3. Oppdragsgiver kan redusere tidsrommet for innlevering av anbud for hver av de følgende forhold:
 - (a) offentliggjøring av anskaffelsen skjer elektronisk;
 - (b) all anbudsdokumentasjon er tilgjengelig elektronisk samme dato som offentliggjøring av anskaffelsen; og
 - (c) oppdragsgiver godtar elektronisk anbudsinnlevering.
4. I følgende tilfeller kan oppdragsgivere etablere en kortere anbudsperiode enn de henvist i avsnitt 1 og 2, så fremt tidsrommet er tilstrekkelig for leverandører å utarbeide og innlevere anbud og er i ingen tilfeller kortere enn 10 dager før sluttdato for innlevering av anbud:
 - (a) når varsel om planlagt anskaffelse er offentliggjort minst 40 dager og ikke mindre enn 12 måneder på forhånd;
 - (b) i tilfeller hvor det er annen gangs- eller følgende offentliggjøring om periodiske anskaffelser;

- (c) i tilfeller hvor oppdragsgiver anskaffer kommersielle varer og tjenester (i betydningen varer og tjenester som vanligvis selges i kommersielle markeder og vanligvis kjøpt av privat sector for private formål); oppdragsgiver skal ikke begrense anbudsperioden dersom leverandører må kvalifisere seg for å innlevere anbud;
- (d) når en hastetilstand, som er dokumentet av oppdragsgiver, gjør det upraktisk å følge tilsømmene i avsnitt 1 og 2;
- (e) når anbudsperioden vist til i avsnitt 2, for anskaffelser av oppdragsgivere i vedlegg XV, kan avtales mellom oppdragsgiveren og utvalgte leverandører.

Noter

Partene kan avtale forskjellige tidsgrenser i fremtiden ved beslutning i Den blandede komité og ved vedtak av den nye loven i Ukraina om offentlige anskaffelser.

TILLEGG 10 TIL VEDLEGG XV

TERSKELVERDIER OG VURDERING

Terskelverdier

1. Partene skal beregne og konvertere terskelverdiene til egen valuta ved å benytte samme ratene som deres respektive nasjonal banker. Valutakursene vil være gjennomsnittet av valutaene i SDR over to årsperioden før 1. oktober eller 1. november i året før terskelverdiene trer i kraft. Valutakursen skal gjelde fra 1. januar i følgende år.
2. De nyberegnete terskelverdier skal gjøres tilgjengelig i egen valuta av Ukraina og EFTA-statene før de respective terskelverdiene trer i kraft.

Vurdering

3. Under utarbeidelse av kostnadsoverslag for en anskaffelse for å fastslå om den faller inn under reglene, skal oppdragsgiver:
 - (a) verken dele opp anskaffelse i separate anskaffelser eller bruke bestemte metoder for å lage kostnadsoverslag slik at den helt eller delvis faller ut fra virkeområdet til kapittel 6;
 - (b) ta hensyn til all godtgjørelse, inklusiv enhver premie, gebyr, provisjon, rente, annen avgift som kan falle inn under kontrakten, og hvor oppdraget åpner for en opsjonsklausul, den estimerte maksimalverdien av anskaffelsen, inkludert valgfrie innkjøp under hele oppdragsperioden; og
 - (c) når anskaffelsen utføres i flere deler, med flere kontraktstildelinger til en eller flere leverandører til samme tid eller over en gitt periode, skal kostnadsoverslaget ta utgangspunkt i samlet maksimal verdi av oppdraget over en periode på 12 måneder;
 - (d) der hvor nasjonal lovgivning gir adgang til å inngå kontrakter som gjelder for ubestemte perioder og en samlet kostnad ikke er spesifisert skal verddivurderingen baseres på estimerte månedlige avdrag multiplisert med 48.

Note: For terskelverdier skal Ukraina bevilge behandling som spesifisert i vedlegg XV, men ikke mindre gunstig enn det som gjelder for EU.

TILLEGG 11 TIL VEDLEGG XV

TILLEGGS NOTER

DEL A: UKRAINA

1. Kapittel 6 gjelder ikke for anskaffelser av varer og tjenester en oppdragsgiver oppnår eller tilegner seg fra en annen oppdragsgiver (internt).
2. Hvis Ukraina har faktisk avviklet kontroll eller innflytelse over en virksomhet eller organ på listen i vedlegg XV, skal anskaffelsene virksomheten foretar ikke omfattes av kapittel 6.
3. Kapittel 6 gjelder ikke for anskaffelse av varer og tjenester som kun leveres fra organisasjoner med spesielle eller eksklusive rettigheter tildelt ved offentlig lov, reguleringer eller forskrifter, for eksempel:
 - (a) jerbanetjenester;
 - (b) naturgas og tilknyttede tjenester innen transport, distribusjon og forsyning;
 - (c) post tjenester, frimerker, og frankerte konvolutter;
 - (d) Telekommunikasjonstjenester, inkludert de innen overføring av radio- og fjernsynssignaler (unntatt mobile teletjenester og internet);
 - (e) sentral vannforsyning, avløp og betjening av kloakksystemer;
 - (f) elektrisk kraft, overføring og distribusjon;
 - (g) sentralisert forsyning av varmeenergi;
 - (h) tjenester for transport av olje og oljeprodukter ved rørledning, annen materiell innen direkte transport;
 - (i) olje og råoljeprodukter.
4. Kapittel 6 gjelder ikke for anskaffelse av:
 - (a) beskyttede fargestoffer, papirer og annen materiell som brukes i produksjon av blanketter for verdipapirer, begrensede dokumenter i henhold til beskyttelsesinstruks;
 - (b) varer og tjenester knyttet til utvikling av design og forberedelse av beskyttede dokumenter, sedler og mynt, samt lagring, transport og register;
 - (c) varer, arbeider og tjenester som anskaffes av oppdragsgivere beliggende utenfor ukrainske grenser;
 - (d) atombrennstoff, , ustrålede brenselementer for kjernereaktorer;
 - (e) varer, arbeider og tjenester som på grunn av spesielle formal anses som statshemmeligheter;

(f) varer og tjenester som er nødvendig for statlig opplån, vedlikehold og nedbetaling av statsgjeld.

5. Kapittel 6 gjelder ikke for anskaffelse av landbruksprodukter produsert som ledd i programmer for å fremme landbruk og programmer for forpleining av mennesker.

6. Ukraina forstår at kapittel 6 gjelder ikke for plassering av forsikringer utført av offentlige organisasjoner som offentlige trygde- eller pensjonsfond.

7. Underavsnitt 1 (a) (iv) i artikkel 13 i vedlegg XIV. Begrepet “sammensvergelse” omfatter situasjoner som:

sammensvergelse – en avtale mellom to eller flere deltakere med formål om å etablere en anbudspris på ikke-konkurrerende eller illegal nivå, med eller uten oppdragsgivernes godkjenning.

8. Med henvisning til kapittel 6, artikkel 6.5, omfatter begrepet “interessekonflikt” situasjoner som:

“tilknyttede individer” – en person er inhabil dersom noe av følgende gjelder:

(a) En juridisk enhet som utfører tilsyn med en anbyder eller har oppsyn med anbyder, eller er underlagt felles tilsyn med den gitte anbyderen;

(b) En person eller et familiemedlem som utfører tilsyn med anbyderen;

(c) En offentlig myndighetsperson hos anbyderen som er autorisert til å utføre juridiske handlinger på vegne av anbyderen med sikte på å etablere, endre, eller utsette rettslige forhold, likedan for familiemedlemmer til myndighetspersonen;

Når man utfører tilsyn i henhold til dette avsnitt, skal man forstå direkte eierskap eller eierskap gjennom tilknyttede individer eller juridiske individer eller juridiske enheter til den største andelen (eierandel, andespakke) av av den lovbestemte kapitalen hos anbyderen, eller ledelse over den største andel stemmer i styret til anbyderen, eller en eierskap av andel (eierandel, andespakke), som ikke er mindre enn 20 prosent av den lovbestemte kapitalen for anbyderen. For et individ, er total summen eierandeler av den lovbestemte kapitalen for anbyderen (stemmer i et styrende organ) definert som total sum bedriftsrettigheter eiet av individet, et familiemedlem til individet og juridiske personer under tilsyn av individet eller et familiemedlem.

Med henblikk på dette avsnitt skal ektefeller og deres barn, foreldre, brødre, søstre, og barnebarn så vel som ektefeller av barn, foreldre, brødre, søstre, og barnebarn anses som familiemedlemmer.

9. Med henblikk på vedlegg XIV, artikkel 18, nr. 2:

(a) Når oppdragsgiver kun offentliggjør kunngjøringen elektronisk, skal informasjonen være lett tilgjengelig over et rimelig tidsrom på ikke mindre enn 30 dager.

(b) I tilfeller hvor oppdragsgiver kun offentliggjør kunngjøringen i elektronisk media opplistet i tillegg 8, må tilsvarende kunngjøring utleveres i papirformat på forespørsel fra en part, inkludert dets anskaffelsesenhets.

DEL B: EFTA STATER

a. Island

1. Kapittel 6 gjelder ikke for anskaffelser av varer eller tjenester en oppdragsgiver oppnår eller tilegner seg fra en annen anskaffelsesenhhet (internt).
2. Hvis Island har avviklet kontroll eller innflytelse over en virksomhet eller organ opplistet i vedlegg XV, skal anskaffelser virksomheten foretar ikke omfattes av kapittel 6.
3. Levering av tjenester, inkludert bygge-og anleggstjenester, i sammenheng med anskaffelsesprosedyrene i kapittel 6 er underlagt betingelsene og forbehold for markedsadgang og nasjonal behandling som vil bli krevet av Island i tråd med GATS forpliktelsene.
4. Kapittel 6 gjelder ikke for anskaffelse av varer og tjenester foretatt internt hos en oppdragsgiver eller anskaffelse av varer eller tjenester ervervet av en oppdragsgiver fra en annen anskaffelses organ som er en juridisk person (internt).
5. Kapittel 6 gjelder ikke for anskaffelse av varer og tjenester som kun kan leveres fra organisasjoner med spesielle eller eksklusive rettigheter tildelt ved offentlig lov, reguleringer eller forskrifter (for eksempel kjøp av drikkevann, energy, transport tjenester, telekommunikasjon og post, osv.).
6. Kapittel 6 i avtalen gjelder ikke for anskaffelse av landbruksprodukter produsert som ledd i programmer for å fremme landbruk og programmer for forpleining av mennesker .
7. Levering av tjenester, inkludert bygge-og anleggstjenester, i sammenheng med anskaffelsesprosedyrene i kapittel 6 er underlagt betingelsene og forbehold for markedsadgang og nasjonalbehandling som vil bli krevet av Island i tråd med GATS forpliktelsene.

b. Liechtenstein

1. Kapittel 6 gjelder ikke for anskaffelser av varer eller tjenester en oppdragsgiver oppnår eller tilegner seg fra en annen anskaffelsesenhhet (internt).
2. Hvis Liechtenstein har avviklet kontroll eller innflytelse over en virksomhet eller organ opplistet i vedlegg XV, skal anskaffelser virksomheten foretar ikke omfattes av kapittel 6.
3. Levering av tjenester, inkludert bygge-og anleggstjenester, i sammenheng med anskaffelsesprosedyrene i kapittel 6 er underlagt betingelsene og forbehold for markedsadgang og nasjonal behandling som vil bli krevet av Liechtenstein i tråd med GATS forpliktelsene.
4. Kapittel 6 i avtalen gjelder ikke for anskaffelse av landbruksprodukter produsert som led i programmer for å fremme landbruk og programmer for forpleining av mennesker.

c. Norge

1. Kapittel 6 gjelder ikke for anskaffelser av varer og tjenester utført internt hos en oppdragsgiver eller til anskaffelser av varer eller tjenester ervervet av en anskaffelsesenhets fra en annen anskaffelsesenhets med egen juridisk personlighet (internt).
2. Hvis Norge har avvirket kontroll eller innflytelse over en virksomhet eller organ opplistet i vedlegg XV, skal anskaffelser virksomheten foretar ikke omfattes av kapittel 6.
3. Levering av tjenester, inkludert bygge-og anleggstjenester, i sammenheng med anskaffelsesprosedyrene i kapittel 6 er underlagt betingelsene of forbehold for makedsadgang og nasjonalbehandling som vil bli krevet av Norge i tråd med GATS forpliktelsene .
4. Kapittel 6 i avtalen gjelder ikke for anskaffelse av landbruksprodukter produsert som led i programmer for å fremme landbruk og programmer for forpleining av menneske.
5. Kapittel 6 i avtalen gjelder ikke for offentlige anskaffelser som erklæres hemmelig, når utførelsen må skje med spesielle sikkerhetstiltak eller når påkrevet for å beskytte vesentlig interesser.
6. Norge tar forbehold om anvendelsen av kapittel 6 i avtalen for Svalbard, Jan Mayen og Norges antarktiske områder.

d. Sveits

1. Kapittel 6 gjelder ikke for anskaffelser av varer og tjenester utført internt hos en oppdragsgiver eller til anskaffelser av varer eller tjenester ervervet av en anskaffelsesenhhet fra en annen anskaffelsesenhhet med egen juridisk personlighet (internt).
 2. Levering av tjenester, inkludert bygge-og anleggstjenester, i sammenheng med anskaffelsesprosedyrene i kapittel 6 er underlagt betingelsene og forbehold for makedsadgang og nasjonalbehandling som vil bli krevet av Sveits i tråd med GATS forpliktelsene.
 3. Kapittel 6 gjelder ikke for anskaffelse av varer og tjenester som kun kan leveres fra organisasjoner med spesielle eller eksklusive rettigheter tildelt ved offentlig lov, reguleringer eller forskrifter (for eksempel kjøp av drikkevann, energi osv.).
 4. Kapittel 6 i avtalen gjelder ikke for anskaffelse av landbruksprodukter produsert som ledd i programmer for å fremme landbruk og programmer for forpleining av mennesker.
 5. Sveits forstår at kapittel 6 gjelder ikke for fondsplassering av forsikringer utført av offentlige organer som offentlige trygd- og pensjonsfond.
-